

電子（ペーパーレス）商取引システム

Member Circular No. 16/2022

January 2023

こちらは、英文記事「[Electronic \(Paperless\) Trading](#)」（2023年1月）の和訳です。

EssDOCS、Bolero International Ltd、E-Title Authority Pte Ltd、Global Share S.A.
(edoxOnline platform)、**WAVE (WAVE Application)、CargoX、TradeLens (TradeLens eBL)、IQAX Limited (IQAX eBL)、Secro Inc. (Secro) および TradeGo PTE. LTD (TradeGo eBL)**

本サーキュラーは、国際 P&I グループ（以下「国際グループ」）が TradeGo eBL システムを承認したことをお知らせするものです。

[Circular No. 11/2022](#)にてご報告しましたとおり、2010年2月まで、国際グループ加盟のすべてのクラブのルールでは、電子（ペーパーレス）商取引システムを用いた物品運送に関する責任のうち、紙の船荷証券を用いた運送では生じなかったであろう責任については、てん補対象から除外していました。

2010年2月20日以降、このような電子商取引システムを用いた積荷運送に関連して生じた責任は、国際グループが既に承認しているシステムである場合に限り、てん補対象としています。国際グループはこれまでに、EssDOCS、Bolero International Ltd（具体的には Rulebook/Operating procedures September 1999）、E-TITLE、edoxOnline、WAVE、CargoX、TradeLens (TradeLens eBL)、IQAX Limited、および Secro を運営者とする各システムを承認していますが、この度新たに TradeGo eBL をシステム運営者として承認しました。

TradeGo eBL は、電子船荷証券などの貿易文書について、暗号化・認証化された譲渡をリアルタイムで可能にするブロックチェーンベースのシステムです。文書の発行、署名、裏書、譲渡、修正、提示をすべてシステム上で安全に行うことができ、従来の文書譲渡プロセスを踏襲しつつ、電子文書の即時譲渡を可能にしています。所有者は、シンガポール法人の TradeGo PTE. LTD. です。

TradeGo eBL の使用、運用に関する法的文書や使用条件は、TradeGo User Agreement Version 1（2022年12月15日付）に規定されています。この文書は、国際グループの確認および承認を受けています。

積荷の運送に関してクラブルールでてん補対象外とされてきた事項は、当然ながら、承認済みのいずれの電子商取引システムにおいても、紙の船荷証券の場合と同様に引き続き適用されます。これらのてん補対象外の例としては、運送契約で定められた港湾または場所以外での積荷の荷揚げ、日付を繰り上げた、もしくは繰り下げた電子文書／記録の発行・作成、流通可能な電子文書／記録の提示なしでの積荷の引き渡し（承認済み電子商取引システムの場合は、当該商取引システムのルールに準拠していない積荷の引き渡し）などが挙げられます。

これらのシステムの利用状況や浸透状況を把握するため、システムを利用しているメンバーの皆様におかれましては、システムの利用中に生じた法律上または実務上の利点や問題点をクラブにご連絡いただけますと、国際グループとしてはありがたく存じます。

国際グループに加入するすべてのクラブが同様のサーキュラーを発行しています。

上記に関するご質問については、Gard London の [Helenka Leary](#) が担当窓口となりますが、Gard Japan (Email: gardjapan@gard.no) までお問い合わせ頂いても結構です。

敬具

GARD AS



Rolf Thore Roppestad

CEO（最高経営責任者）

本情報は一般的な情報提供のみを目的としています。発行時において提供する情報の正確性および品質の保証には細心の注意を払っていますが、Gard は本情報に依拠することによって生じるいかなる種類の損失または損害に対して一切の責任を負いません。

本情報は日本のメンバー、クライアントおよびその他の利害関係者に対するサービスの一環として、ガードジャパン株式会社により英文から和文に翻訳されております。翻訳の正確性については十分な注意をしておりますが、翻訳された和文は参考上のものであり、すべての点において原文である英文の完全な翻訳であることを証するものではありません。したがって、ガードジャパン株式会社は、原文との内容の不一致については、一切責任を負いません。翻訳文についてご不明な点などありましたらガードジャパン株式会社までご連絡ください。

Gard AS, P.O. Box 789 Stoa, NO-4809 Arendal, Norway Tel: +47 37 01 91 00, Fax: +47 37 02 48 10,
Outside office hours: +47 90 52 41 00

For and on behalf of an entity of the Gard group comprising, inter alia; Gard P. & I. (Bermuda) Ltd, Assuranceforeningen Gard - gjensidig - and Gard Marine & Energy Limited. Gard AS is registered as an insurance intermediary by the Norwegian Financial Supervisory Authority. Company Code : 982 132 789